

I L C I D,

D R A M A,

A SUA ECCELLENZA

D I

B R A N C A S,

CONTE di LAURAGUAIS,

Composed by ^{Sc. Sc. Sc.} Sacchini.
Produced in January 1773.

Bottarelli (G. G.)

* L O N D R A :

M,DCC,LXXIII.

Piacciavi

. aggradir questo, che vuole,

E darvi sol può l' umil servo vostro.

Quel, ch'io vi debbo, posso di parole

Pagare in parte, e d' opera d' inchiostro ;

Nè, che poco io vi dia, da imputar sono,

Chè quanto io posso dar, tutto vi dono.

Ariosto, Canto 1. Stanza 3.

*Sacchini died in Paris
in September 1786, and
was honoured with a public
Funeral.*



E C C E L L E N Z A.

A Voi, Signore, caro egualmente alle Muse, che
faggio forte e fedele Cittadino, offro l'omaggio
publico del mio *Cid*. Averei in due spezzata la
Clava d' Ercole più tosto, che preso un verso, e
meno seguito i rapidissimi voli del *Gran Cornelio*.

La nuda Istoria è la Tela sù cui ho disegnato
co' miei versi il Quadro favoloso, colorito dipoi
dall' illustre *Sacchini*, il quale, acceso, come tanti
altri celebri Maestri, da nobile entusiasmo, ama-
tore della bella semplicità, sprezza i rabeschi,
non prodigalizza passaggi, fa tacere i trilli ove
parlano le passioni, sostiene il senso musicale, entra
e rimane nel cuore, e dà in una parola al lin-
guaggio di Parnasso la vera energia.

Riguardo all' effetto, che dal modo dipende, onde la musica viene eseguita, il giudizioso *Sacchini*, disposti i virtuosi, secondo il valore di ciascuno, al loro posto, presiede ad essi come bravo capitano alla testa di regolato esercito. Se *Cimene* splende quale Luna fra' Pianeti; se *Duarte* qual' ufgnuolo fa pompa della sonora voce; *Rodrigo* qual Pino altissimo sovrasta i fioriti cespugli, e timoneggia. Convinto egli dal trito assioma, *chi non ferma le note, non canta*, non isquarta la voce, non infasca, non pone maschera nè belletto alle arie; ma accoppia, nel dolore e nell' allegrezza, col gesto, colle pause, e col calcare più in un luogo che nell' altro, alla dottrina il gusto, all' artificio la naturalezza; scalda ed imbriglia la fantasia, assale e cattiva l' animo degli Ascoltanti.

L' Eleganza e le Grazie ci faranno sparire dalla inimitabile *Heinel*, che ragiona agli occhj, e dipinge col gesto, e che per via della sola eleganza

za, per così dire, del viso, delle mani, e de' piedi imita, ed esprime al vivo la natura e gli affetti dell' animo in guisa, che cogli atteggiamenti sà rapire oggimai il cuore, ed ammaliare con dolce fascino la mente degli Spettatori.

I racconti del Ballo dell' *Eumenidi* in Atene, e quanto l' arte di *Pilade* operò in Roma, non sono più fole di Romanzi da che nel giovine *Fierville* veggiamo unita colla gentilezza la forza della persona, la mollezza delle braccia coll' agilità de' piedi, e la facilità ne' movimenti. Egli ballando espone, forma il nodo, conclude collo scioglimento, ed eseguisce un sugoso compendio d' un' azione. Ah! Forza è pure ch' io consigli la mia Nazione, alla quale accordo nel *Comico* d' essere vicina al giocondo *Batillo*, di non mostrarsi ritrosa di studiare ed imparare da' Francesi la *Coregrafia seria*, a cui per natura sono adatti, ed in cui riescono vera-

(vi)

Possa il mio Drama, sostenuto da così vigorosi provvedimenti, esser da tanto, che giunga anch' esso, benchè mediocrissimo, ad ottenere qualche suffragio dalla delicatezza del Vostro Giudizio !

Sono con profondissimo rispetto,

Di Vostra Eccellenza,

Signore,

Umilissimo e Devotissimo Servo

GIOVAN GUALBERTO BOTTARELLI.

Londra 14 Gennaro 1773.

Wardour Street St. Ann's Sobo,

REPONSE *qu' a faite Monseigneur le Comte de LAURAGUAIS, à une Epitre Dédicatoire, que je lui avois envoyée. Elle me flatte trop, et fait trop d' honneur à la délicatesse de son esprit, et de son goût, pour ne pas la rendre publique.*

EN apprenant, Monsieur, que vous êtes venu me chercher dans mon bocage de Brompton, j' ouvre le paquet que vous y avez laissé pour moi, et qu' on n' adressa jamais à un solitaire. Vous m' envoyez une epitre dédicatoire ! De la musique faite pour Mademoiselle *Heinel*, et des vers que vous avez faits pour elle ! Tout cela me surprend, mais j' en suis enchanté.

Vous sentez bien que je n' ai pas lû le traitre mot de l' epitre dédicatoire, que vous voulez bien m' offrir ; j' avois vos vers à lire ! Si vous devinez pourquoi je les trouve si charmans, vous ne ferez pas surpris, que je sois tenté de convenir que les complimens les plus flatteurs que vous puissiez me faire, ne sont que des vérités flatteuses. Mais comme c' est peut-être la premiere fois qu' on défie un poëte d' exagérer ; et que sûrement il n' y a point d' exemple de ma modestie ; je veux justifier ce que j' aurois pû lire vraisemblablement dans votre epitre.

Vous traitez le sujet que le Grand *Corneille* rendit la premiere tragédie intéressante qu' il y eût alors sur la scene d' aucun peuple ; car lorsque *Shakspear* étoit barbare et sublime, tout le reste étoit barbare et ridicule. J' ai bâti le théâtre que les gens de

goût defiroient depuis long-tems. Si c'est le motif du tribut que vous me rendez, il est raisonnable.

Si par malheur vous eussiez parlé de mes vers admirables, et puis de mes admirables tragédies ; je vous eusse dit confidemment et toujours modestement que c'est un peu fort ; et que si l'on connoit un jour celles que je renferme dans mon porte-feuille, Monsieur *Fréron* est homme à faire entendre poliment (car il est gracieux) que vous êtes un sot, et moi un fat.

Vous avez senti qu'il étoit impossible de parler de *capitulaires* et de *patriotisme*. Qu'en faire dans une epître dédicatoire ? Il faut garder cela pour l'oraison funebre ; car cela n'est même pas trop bon dans la vie.

Si par hasard vous vous étiez alambiqué l'esprit, pour me parler d'alambic, cela feroit encor bien pis ! Si

vous

vous en avez dit un mot, vous jetterez sûrement bien vite votre cornet dessus, de peur qu'il n'en reste quelque vestige.

Mais si vous croyez que j'ai tous les goûts ; que j'aime tous les arts ; que j'idolâtre tous les talens ; si vous sentez surtout qu'en recevant mes hommages, la *Muse* qui ne les dédaigna pas, me rendit digne des vôtres ; vous avez raison, je les mérite tous. &c. &c. &c.

Brompton, le 15 Janvier, 1773.

I L C I D,
A N O P E R A;

As performed at the

K I N G ' s T H E A T R E

I N T H E

H A Y - M A R K E T.

The M U S I C by

SIGNOR ANTONIO SACCHINI,

A NEAPOLITAN COMPOSER.

The P O E T R Y by

GIOVAN GUALBERTO BOTTARELLI.

The T R A N S L A T I O N by BOTTARELLI, jun.

Teacher of Languages.

- - - - - *Nos haec novimus esse nihil.*

Nen tamen hoc nimium hibil est.

Mart. Lib. XIII. Epig. II.

L O N D O N :

Printed for W. GRIFFIN, at GARRICK'S HEAD, in
Catharine-Street, Strand, 1773.

To the R E A D E R.

FERNANDO, first King of Spain, appointed the old *Diego*, a valiant captain, to be tutor to his son. The *Count of Gormas*, being enraged at such preference, carried his resentments to such a pitch, as to strike him on the face. *Rodrigo*, son of him who had been offended, soon revenged his father, with the death of the aggressor. *Cymene*, daughter to the *Count*, although she doated on *Rodrigo*, and was bethrothed to him, not only prevailed on the king to exile him, under pain of death; but being inconsolable in her grief, promised her hand to any one who should bring her the head of her beloved enemy. There were then in Spain two *Moorish Kings*, who ransacked all the country; and *Fernando* reduced to take refuge in the city of *Seville*, the only city now left him, which was already besieged and almost taken, had no way to save himself. In such calamity *Rodrigo*, with a small number of his friends, arrived voluntarily and seasonably to the assistance of his country, routed the enemy's army, and took the two *Moorish Kings* prisoners; who, in surrendering themselves to *Rodrigo*, saluted him by the title of *Cid*; which, in their language, means *Lord*.

As soon as *Rodrigo* was found to be the deliverer of Spain, *Fernando* took him into his royal favour again; and *Cymene* being reconciled to him, he then was wedded to her.

So much for the historical ground: the Fable, the Design, the few Episodes, and the Metre, are of my own contrivance and labour; therefore, I most humbly beg leave to present this drama to the public, in hopes that some indulgence will be shewn to it, considering that no longer than five weeks were employed in the composing of this piece; and considering the endeavours I have used, in totally deviating from the similitude, and much more from the imitation of those, who, with the highest applause, have brought this argument on the theatres of Spain, France, and Italy before me.



Giovan Gualberto Bottarelli.

Dramatis Personæ.

FERNANDO, *King of Spain*, Signor Ristorini.

CYMENE, *Countess of Gormas*, Signora Girelli
Aguilar.

RODRIGO, *A Castillian Prince, called the Cid*,
Signor Millico.

ELVYRA, *Daughter to Fernando*, Signora Syrmén.

DUARTE, *Prince of the blood*, Signor Savoj.

ARMINDO, *Captain of the Guards*, Signor Micheli.

BALLET MASTER,
Mr. Douvigny.

PRINCIPAL DANCERS.

Mr. Fierville.

Mademoiselle Heinel.

Mr. Slingsby.

Mademoiselle Grenier.

Mr. Lepy.

Signora Crespi.

Mr. Affelin.

Mademoiselle Lafond.

PAINTER, Mr. Moenick.

A C T I.

S C E N E I.

Inner Portico of the Royal Palace.

Fernando, Duarte, and Armindo with Guards.

Fer. **Y**E friends and vassals, this is the day our enemies have fixed on to assault us. The audacious Moors have already laid waste all the country around, with the horror of their slaughter and plunder.

Du. What fearest thou, my Lord? all Africa is well apprized of thy bravery, and is already accustomed to be conquered. Fer. All this is true; but Rodrigo, once the terror our of enemies, is now wanting to such an enterprize.

Ar. That renowned exile is still alive, and not one is to be found who speaks well of him.

Du. I neither want for experience, nor courage; and if our squadrons would but follow my steps, the destruction of our enemies would be certain. Fer. Prince, such undaunted courage is certainly worthy of thee. Away, Armindo, and hasten to gather our armies together. Ar. I fly to execute your commands. In every enterprize I shall ever be by thee, as a shield and protector.

Then shalt thou perceive whether my hand is ever ready to shew its bravery in thy defence, and whether this heart of mine is not truly loyal and grateful to thee.

[Exit.

Fer. Set about the enterprize. I now invest thee with all the royal authority. Du. Thou knowest well, great Sire, my arm was never tired to fight for thee, and thou already hast certain proofs of my loyalty and courage. [Exit.

Fer. Behold, Duarte will sure acquire an immortal renown, if propitious fate does but smile on this undertaking.

A T T O I.

S C E N A I.

Portico interno del Palazzo Reale.

Fernando, Duarte, ed Armino con Guardie.

Fer. **O**GGI, amici, vassalli, è il dì prescritto
Dell' assalto nemico. Il Moro audace
Già le campagne devastò vicine
Coll' orror delle stragi, e le rapine.

Du. Di che temi, Signor? L' Affrica intera
Ti conosce abbastanza. Avvezza è ormai
Ad esser vinta. *Fer.* E ver; ma in tal cimento
Manca Rodrigo il suo terror. *Ar.* Il grande
Esule vive; e non si trova un solo,
Che parli a suo favor. *Du.* A me non manca
Nè l' uso, nè il coraggio: E se le squadre
Seguiranno il mio esempio,
Degl' inimici tuoi certo è lo scempio.

Fer. Quel generoso ardire,
Prence, è degno di te. Tu vanne, Armino,
A radunar le schiere. *Ar.* Il tuo comando
Vò pronto ad eseguir. In ogn' impresa
Al tuo fianco m' avrai scudo e difesa.

*Vedrai, se la mia destra
Abbia per te valore;
Vedrai, se ho fido il core,
Se grato a te sarò.*

[Parte.]

Fer. Vanne al cimento. In te tutta depongo
L' autorità realè. *Du.* Il braccio mio
Per te, mio Re, non si stancò giammai;
E la mia fede, e il mio valor tu fai.

[Parte.]

Fer. Ecco Duarte acquista
Una gloria immortale,
Se ha la fortuna al gran bisogno eguale.

*Dal suo valor dipende
De' regni miei la sorte ;
E coraggioso e forte
Combatterà per me. [Parte colle Guardie*

S C E N A II.

*Sotterraneo prossimo alla Reggia col Sepolcro dell' estinto
Conte di Germas.*

Cimene in abito lugubre, indi Rodrigo.

*Ci. Tetri aspetti di morte,
Funeste solitudini d' orrore,
Il mio povero cuore
Voi d' affanno opprimete :
Ah per pietà, perchè non m' uccidete ?
Ecco le triste pompe, ed ecco l'urna, [Guarda
l'urna.
Ove il cenere posa
Del trucidato genitor, oh Dio !
Da Rodrigo, che fu l' idolo mio !
Ecco dove piangendo [S' accosta all' urna.
Il resto de' suoi dì, Cimene aspetta
Da' mortali, e da' Dei giusta vendetta. [S' appoggia
all' urna.*

*Ro. Eccola. Ahi vista ! Immerfa
È nel pianto per me ! Come in mirarla
Mi balza il cor ! Deh Numi,
Soccorretemi voi !
Vo' calmarla, o morire a' piedi suoi.
Adorata Cimene. *Ci. Oh ardir ! Spietato !
Come ! Vieni a insultar anche il mio pianto,
E l' ombra di mio padre,
Che svenò la tua man ?* *Ro. Male s' accorda
Col tuo dolce costume, e il tuo sembiante
Odio tanto crudele ! Amato bene,
Se mi vedessi il cor !* *Ci. Lo vedo assai :
E tu osservalo in questo
Ultimo del mio padre onor funesto. [Accenna l' urna.
A che venisti ? Parti.**

The future fate of my kingdoms depend
on his courage, and he will certainly shew
all his bravery and valour, in fighting for
my defence. *[Exit with the guards.]*

SCENE II.

A subterraneous place near the Palace, with the
Sepulchre of the deceased Count of Gormas.

Cymene in a mourning dress, then Rodrigo.

Cy. *Odious fights of death, fatal retreats of horror,
ye overwhelm this poor heart of mine with grief;
for pity's sake, why don't you rather make me en-
dure a thousand deaths?*

Behold the mournful pomp, behold the urn *[Looking at the urn.]*
wherein the remains of my murdered sire
are deposited! Alas! was he cut off by Rodrigo,
whom I once doated on!

*Here Cymene, bathing in her tears to the last of
her days, shall expect, either from mortals or gods,
a due vengeance for the horrid deed.* *[She draws to the urn
and leans on it].*

Ro. *There she is! Ah doleful sight! she is over-
whelmed in grief by me! How my heart pants
in looking at her! Ye Gods descend to my succour.
I will either appease her, or expire at her feet.
Adored Cymene! Cy. How, barbarian, can'st thou
have the courage even to come and to insult my sor-
rows, and the remains of my father whom thou hast
killed?*

Ro. *This cruel rancour very ill agrees with your pacific
manners and beauteous face. Ah! beloved maid,
if you could but see through this heart!*

Cy. *I plainly see through it: and thou also examine
it, in this last fatal pomp paid to my father's re-
mains. To what purpose art thou come? Away
with thee.* *[She points at the urn.]*

Ro. *Either to die for my country, or to appease thee. the rage of the Moors is now threatening Seville with its utter destruction; I have raised a squadron among my friends, with whom I am flying to its defence. Cy. Then fulfill thy duty. Away, and may it never come in thy mind to have the daring temerity to appear again, as I abhor thee; and this is my last command.*

Ro. *My life, I do not complain; I have been too cruel, in killing thy father; I dare not even think, that thy father, in seeing himself deprived of the honour of educating the royal infant, became the aggressor.—No, even such fatal insult must not excuse me: I certainly repent of the hasty vengeance; and though I well know that your wishes devote me to death, yet I am ever faithful to you, and you are my idol.*

Aswage thy rage, my dear, rely on my sincere love, lay aside such racking pangs, and put an end to those sighs.

If thou wishest for my death, I will suffer it willingly, but even by the utmost rigour thou wilt never change the affection I bear thee.

[Exit.]

S C E N E III.

Cymene, then Elvyra.

Cy. *Ab! was ever in Cupid's chains any one so wretched as me! I doat on Rodrigo, and yet I wish for his death: he deserves all the effects of my rage, yet I can't forbear loving him; forgive my weakness, august father!*

Elv. *Oh! Cymene, what mischance! What imminent danger! Cy. Why comest thou to trouble me in*

Ro. A morir per la patria, ed a placarti.
 Già de' Mori il furor l' ultimo fato
 A Siviglia minaccia. Io frà gli amici
 Radunato uno stuolo, alla difesa
 Volontario ne accorro. *Ci.* Il tuo dovere
 Compisci dunque. Involati. Nè mai
 La rea temerità ti torni in mente
 Di presentarti a me, che ti detesto.
 L' ultimo, che ti dò, comando è questo:

Ro. Non mi lagno, mia vita. Io fui spietato.
 T' uccisi il genitor. Pensar non oso,
 Che il padre tuo, nel ritrovarsi escluso
 Dall' onor d' educare il regio Infante,
 Divenne assalitor. Nò; non mi scusi
 Questo insulto fatale. Io, sì, mi pento
 Dell' illustre vendetta. E benchè sappia,
 Che tu della mia morte hai sol desio,
 Il tuo fedel son' io, tu l' idol mio.

*Placa lo sdegno, o cara,
 Credi al mio fido amore;
 Scorda la pena amara,
 Lascia di sospirar.
 Se tu mi brami estinto,
 Morrò, ma non potrai
 Col tuo rigor giammai
 Gli affetti miei cambiar.*

[Parte.

SCENA III.

Cimene, indi Elvira.

Ci. Ah, nel regno d' amore
 Chi sfortunata è al par di me! Rodrigo
 Mi sta nell' alma, e la sua morte bramo:
 Degno è di tutto il mio furor, e l' amo.
 Perdona, illustre genitor! *Elv.* Cimene,
 Oh sventura! Oh periglio! *Ci.* I pianti miei

A che vieni a turbar ! *Elv.* Adesso pende
 Contro di noi l' atroce pugna. I Mori
 Scorrón Siviglia. *Ci.* E i difensori ? *Elv.* Ah, sono
 O morti, o prigionieri ! *Ci.* E noi ? *Elv.* Frà poco
 Soffriremo in catene

Del Moro vincitor l' ultimo scorno.

Ci. Oh Rodrigo ! Oh Siviglia ! Oh infausto giorno !

Elv. Tu compiangi Rodrigo ? Accendi ognuno

Contro vita sì cara

A vendetta, a furore ;

E adesso al labbro non consente il core ?

Non intendi te stessa. Ah, non t' avvedi

Quanto il tuo core ognora

Lo brama in vita, lo vuol suo, lo adora !

Io t' intendo : è Amor tiranno,

Che vorrebbe a suo talento

Oscurar con nuove inganno

La tua gloria, e il tuo dolor. [Parte.

Ci. Ah, pur troppo il conosco ! Odio Rodrigo ;

E adoro in lui l' amante. *Elvira* l' ama.

Gelosia mi trafigge. Il rischio, a cui

Rodrigo è esposto con Siviglia, e noi,

Mi fa tremar. O Dio ! Frà tanti affanni

Si raddoppiano i palpiti del core ;

E nuovo duol si aggiunge al mio dolore.

So che un dolor tiranno

Si può spiegar talora ;

Ma del mio cor l' affanno,

Nò, non si può spiegar.

Di così dure sempre

E la mia pena, oh Dei,

Che favellar vorrei,

Nè posso, abimè, parlar. [Parte.

my affliction? *Elv.* Now the bloody combat is against us: the Moors are running all over Seville. *Cy.* And the defenders! *Elv.* Alas! they are either put to death or prisoners.

Cy. What will become of us? *Elv.* Ere it is long, we shall suffer in chains the utmost insults from the triumphant Moors.

Cy. Oh Rodrigo! Oh Seville! Oh inauspicious day!

Elv. What! do you compassionate Rodrigo? You irritated every one to take vengeance on so precious a life; and now you can't prevail on your heart to consent to what you decreed. You don't comprehend yourself. Alas! don't you perceive how fain your heart would ever have him alive; how it adores him, and would get possession of him?

I full well comprehend thee, 'tis an un-
rully love that would fain over-cast
thy glory, and drown thy grief with
its new deceit. [Exit.

Cy. This I know but too well! I hate Rodrigo, and in him do I cherish a lover. *Elvyra* doats on him too. Jealousy stabs me to the heart. The danger Rodrigo is exposed to in Seville, and for our sake, puts all my frame in a tremble. Alas! 'midst such excruciating pangs, the pantings of my heart are ever encreasing, and grief upon grief is succeeding in my tortured soul.

I am well apprized that a racking torment may, some times be expressed; but the pangs my heart is overwhelmed with, no accent can express.

Ye powers above! my tortures are so excruciating, that I can't utter the least accent, though fain I would talk on my griefs. [Exit.

S C E N E IV.

Outside Portico of the Royal Palace, from whence the demolished walls of Seville are to be seen.
Throne.

Fernando and Duarte with Guards, then Amindo leaping for joy: next Rodrigo, from the bottom of the Stage; accompanied by his friends, at the sound of a chearful symphony, leads two Moorish Kings in chains, and several other prisoners. Guards.

Fer. *Thanks to the Gods. Now, my loyal subjects, the Moors are routed and repulsed. After a wavering combat, at last we became victors. But how came this about? And who was the unknown warrior, that operated the deed?* Du. *The victorious arm that deprived me of the honour of such victory is as yet unknown to us.*

Ar. *Oh pleasing tidings! Rodrigo was our defender! He is the very boast of Spain, and it was he that conquered!*

Fer. *How! Rodrigo! Ye powers above!*

Du. *(My rival!)* Fer. *Where is he? and why comes he not?* Ar. *As an exile he is fearful of offending thy laws.*

Fer. *Now I forgive him; go, Armindo, and bring him to me.* Fer. *Auspicious day, now my bosom-friend is to return to his country!*

[Exit and returns with Rodrigo.]

Fer. *What reward could I favour him with? I feel within my heart, whenever I reflect on my duty, that 'tis far from being in my power to recompence such a loyalty as his.*

(Ascends the Throne, and then follow the March and Chorus.)

May

S C E N A IV.

Portico esterno del Palazzo Reale, che scopre in lontano le mura diroccate di Siviglia. Trono.

Fernando, e Duarte con Guardie, indi Armindo con trasporto di gioia. Dopo Rodrigo dal fondo della scena, accompagnato da suoi amici, conduce al suono di allegra simfonia due Re Mori incatenati, ed altri prigionieri. Guardie.

Fer. Grazie agli Dei! Fidi vassalli, il Moro
E abbattuto e respinto.

Dopo ondeggiante pugna al fin s'è vinto.

Ma chi fù? Donde venne? E qual si noma

L'incognito guerrier? *Du.* E ignota ancora

La destra che a me tolse

L'onor della vittoria. *Ar.* Oh fausto avviso!

Rodrigo è il difensore!

E la gloria di Spagna; è il vincitore!

Fer. Rodrigo! Eterni numi! *Du.* (Il mio rivale!)

Fer. Dov'è? Perchè non viene? *Ar.* Esule teme

D'offender le tue leggi. *Fer.* Eh, ch'io l'assolvo!

Vanne Armindo, a me venga. *Ar.* Oh lieto
giorno!

Alla patria l'amico or fa ritorno.

[*Parte, e torna con Rodrigo.*]

Fer. Qual compenso trovar? Sento che il core,

Or che rifletto al mio dover, si crede

Incapace a premiar sì bella fede.

[*Và in trono e segue la Marcia, e Coro.*]

Coro. *Viva eterno in sen degli anni
Del gran Cid il nome e il giorno,
Sempre chiaro, sempre adorno
Dell' augusto suo splendor.*

*Alla Spagna liberata
Per trofeo della sua gloria
Resti cara la memoria
Del suo nome e del suo cor.*

Ro. Ecco, Monarca invitto, ecco i Guerrieri,
Che han difeso il tuo trono. Ecco quei Regi,
Che sol desio di prede
Dall' Affricane arene
Mosse a cercar le stragi, e le catene.
E se il cielo concedesse a questi Prodi
Di poterne domar l' insano orgoglio:
Io servi a te gli guido a piè del foglio.

Fer. Anima generosa! Or che tu reggi
Sulla mia fronte il vacillante serto,
Doppio il premio sarà, qual doppio è il merto.

Du. (Ardo d'invidia!) Odi, Rodrigo. I Mori
Tu debellasti, è ver. A parte io sono
Del giubilo comun. Novella impresa
Ci ti resta a compir, e sei felice:
Ma di spiegarla a te per or non lice.

Non so se tu m' intendi,

Ma se capir mi sai,

Nel mio tacer vedrai

Quel che vorrei spiegar.

[Parte.]

S C E N A V.

Fernando, Rodrigo, indi Cimene.

Ro. Quanto vuol dire intendo. Fer. Io ti comando
I cimenti a schivar. Ci. Signore, io chiedo
Per un giusto desio
La promessa vendetta al padre mio.

Fer.

Chorus. May the name of the great Cid be handed down to the remotest posterity ; may his glorious days ever shine, and be adorned with the brightest splendor !

As deliverer of Spain, may the memory of his name and courageous soul ever remain as a trophy to his glory !

Ro. Behold, invincible monarch, here are the warriors who have defended thy throne. Here are those kings, who left the African shores, moved with the only desire of slaughter and chains : and, as the Gods have been pleased to permit these heroes to humble their unruly pride, now I lead them at the footstep of the throne, as thy slaves.

Fer. Generous soul ! As thou hast supported on my head my wavering crown, great shall be the reward that thou justly deservest.

Du. (*I rage with fury !*) Hark, Rodrigo. Thou hast conquered the Moors, 'tis true. I take a share in the public joy. There now remains for thee a new enterprise to atchieve, and then thou shalt be happy ; but I am not allowed to explain it here.

I know not whether you comprehend me, but if you know how to understand me, you shall perceive through my silence what I would fain declare to you.

[*Exit.*]

S C E N E V.

Fernando, Rodrigo, then Cymene.

Ro. I well comprehend all he means. *Fer.* I command thee to avoid rencounters. *Cy.* Sire, I must intreat of you, as a just desire, the promised vengeance to my father's manes.

Fer.

Fer. Let this blissful day be sacred to forgiveness. Cy. Shall I forgive him? Do you advise me thus? Ah, Sire! what would Spain say? It would be thought that I had no humanity, that I had thrown aside the laws of nature, and was unworthy to be called a daughter. Fer. Thou art a daughter, and worthy that name shalt thou be, if thou forgivest him that fatal rencounter, if thou acknowledgest and esteamest his bravery, if thou shovest thyself grateful for thy liberty. Drive off thy grief, and appease thy agitated heart.

Cy. What peace can I enjoy, when I reflect on my father, whose breast I myself saw stabbed through and through. Ah, racking pangs. Yes, I beheld him lie on the ground in the agonies of death.

[She weeps.]

Ro. I am stung with remorse; I swear it to thee, source of my joys—Cy. Be silent, faithless wretch.

Ro. Can I then never hope for compassion from thee? Wilt thou then ever hate me thus? Ye Gods! At least, wilt not thou keep some remembrance of our former affections?

Cy. Ah, thou monster! Dost thou expect to raise in me my former flames? No, don't expect it, barbarian; I am thy bitter foe.

Fer. Now, Cymene, listen to thy king. This mad fury of thine is unseasonable. Thou movest my pity, and I begin to blush at those transports of rage. Don't trouble the mirth of this festive day with thy complaints. Alas! return within thy bounds, and to reason! Rodrigo, thou hast conquered. I acknowledge I owe thee both my life and peace. Receive now from a grateful king such small token as thou mayest hope for. Come to my breast.

Fer. Così felice giorno

Al perdono sia sacro. *Ci.* Io perdonargli ?

Tu me 'l configli ? Ah, Sire !

La Spagna che dirà ? Dirà ch' io sono

Priva di umanità ; che mi scordai

Le leggi di natura ;

E che figlia non son. *Fer.* Figlia tu sei,

E degna figlia, se perdoni in lui

Un' incontro fatal ; se vedi, e stimi

La sua virtù ; se grata ti dimostri

Della tua libertà. Sgombra il dolore ;

E poni in calma l' agitato core.

Ci. E qual calma godrò, pensando al padre

Che vidi io stessa il sen trafitto, ah! duolo,

Giacer agonizzante e estinto al suolo ! [*Piange.*]

Ro. Mi lacera il rimorso. A te lo giuro

Luce degli occhj miei.—*Ci.* Taci, spergiuro !

Ro. Dunque sperar pietà non potrò mai ?

Dunque sempre vorrai

Odiarmi, oh Dio ! nè degli affetti nostri

Qualche memoria almen.—*Ci.* Ah, mostro ! E

speri

Di risvegliare in me la fiamma antica ?

Non sperarlo, crudel ; son tua nemica.

Fer. Odi il tuo Re, Cimene. Intempestivo

E questo tuo furor. Pietà mi fai :

Ma de' trasporti tuoi

Comincio ad arrossir. Co' tuoi lamenti

La gioia non turbar di questo giorno.

Deh, fa in te stessa, e alla ragion ritorno !

Rodrigo, trionfasti. E vita e pace

Riconosco da te. D'un Re ch' è grato,

Per or ricevi un lieve pegno almeno

Di quanto puoi sperar. Vieni al mio seno.

*Deb ricevi, o Prence amato,
Del più grato affetto i segni.
E tu placa alfin gli sdegni,
Non è tempo di rigor.*

*Ro. Il pensier della vendetta
Lascia, o cara, in abbandono.
Generoso nel perdono
Ab, dimostra adesso il cor !*

*Ci. D' obbliar l' atroce offesa
Ost ancor pregarmi, audace ?
Ab, non speri da me pace
Chi m'uccise il genitor !*

*Ro. Mi trafiggi, idolo mio,
Nel più tenero del cor !*

*Ci. Frà le selve vanne, Oh, Dio !
Dispietato traditor.*

*Fer. Della patria, del mio trono,
Di te stessa è il difensor.*

*A. 3. Ab, spezzare il cor mi sento !
Stelle ingrato ! Oh, che tormento
D' ogni affanno assai maggior.*

Ro. Odi, o cara ! Ci. Ab, taci ! Fer. Ascolta.

Ci. Or dal freno l' ira è sciolta.

Ro. Oh, d' amor delusa speme !

Fer. Ab, non vedi quanto ei geme ?

Ro. Deh, ti placa ! Ci. Io parto. Fer. Arresta.

*A. 3. Oh, che pena amara è questa !
Nò, lo sdegno della sorte,
Nò, le smanie della morte
Han più barbaro dolor !*

Fine dell' Atto Primo.

ATTO

Now receive, beloved prince, the marks of the most grateful friendship! And thou, at length, assuage thy rage. This is an unseasonable time to shew thy wrath.

Ro. And thou, charmer of my soul, leave off all thoughts of vengeance. Shew thou hast a generous heart, in forgiving me my guilt.

Cy. Oh thou audacious wretch! darest thou yet intreat me to forget the horrid deed? Thou, my father's murderer, never flatter thyself with the hopes of any mercy from me.

Ro. My idol, thou strikest me to the quickest feelings of my heart.

Cy. Away with thee, and dwell among the woods, thou barbarous traitor.

Fer. I know he is the defender of our country, of my throne, and even of thyself.

A. 3. Ye inauspicious stars! I feel my heart rent through and through! Never tortures came up to these racking pangs.

Ro. Hark, idol of my heart! *Cy.* Be silent. *Fer.* Listen to me.

Cy. I can't with-hold my wrath.

Ro. Oh, deluded hopes of love!

Fer. Perceivest thou not how he grieves!

Ro. Alas, be appeased. *Cy.* Hence I go. *Fer.* Hold.

A. 3. Neither the wrath of fate, nor the agonies of death, can make one feel such excruciating pains as these!

End of the first Act.

A C T II.

S C E N E I.

Inner Portico of the Royal Palace.

Ferdinando, Duarte, and Armindo; Guards.

*W*ITH the utmost pleasure do I receive the
wishes and vows which the loyal inhabitants
of Seville form in my behalf. I gladly see with
what modesty Rodrigo listens to the public applause.
'Tis true; Spain did never celebrate any former
triumph with so much mirth and joy.

And it has always astonished me, that thy sub-
lime soul, ever loads thy subjects with rewards far
greater than their services.

Thou, Armindo, assemble all my people and grandees
within in the royal palace; for there, before them
all, do I intend, ere long, to bind the ties of a
double kymen. Ar. Thy commands are laws to me,
content and happiness may'st thou enjoy! [Behold!
Rodrigo's love is put to a hard trial.]

Thou shalt ever be happy in the constant
care of thy loyal people, and thou
shalt enjoy the sweet proofs of their
everlasting fidelity. [Exit.

Thus rising Rodrigo to Elvyra's nuptials, and
uniting thee with Cymene, I shew myself grateful
to my deliverer: I dry up the tears of her who
weeps on unfortunate death, and prevent the hatred
that ensues from quarrels.

Thus thy discreet heart makes itself known; I
admire its foreseeing views.

May such a union be a convincin proof, that I
delight in doing justice.

I will

A T T O II.

S C E N A I.

Portico interno del Palazzo Reale.

Fernando, Duarte, ed Armindo. Guardie.

Fer. **C**ON piacere gradisco
Di Siviglia fedel gli augurj, i voti,
Che forma a mio favor. Vedo con gioia,
Quanto Rodrigo con modestia ascolta
L' applauso popular. *Ar.* E ver: la Spagna
I passati trionfi
Lieta così non celebrò giammai.

Du. Ed io sempre ammirai, che il tuo gran core
Trova premio ai servigj assai maggiore.

Fer. Nella piazza reale, Armindo, invita
Il Popolo ed i Grandi. In lor presenza
Io del doppio Imeneo, fra brevi istanti,
Voglio stringere i nodi. *Ar.* I cenni tuoi
Leggi mi son; e ti desio contento.
[Di Rodrigo l' amor ecco a cimento.]

*Tu del popolo fedele
Dolce cura ognor sarai;
Tu le prove goderai
Di costante fedeltà.*

[Parte.]

Fer. Innalzando Rodrigo
Alle nozze d' Elvira; e quando unisco
A te Cimene; io mi dimostro grato,
Al mio liberator; asciugo il pianto
D' una morte infelice; arresto il corso
Agli odj, alle contese.

Du. E il provido tuo cor si fa palese.
Io ne adoro il pensier. *Fer.* Tal nodo sia
Prova dovuta alla giustizia mia.

*Sò premiar chi seppe in campo
 Debellar nemici armati,
 Quale appunto degl' ingrati
 Sò l' orgoglio disarmar.*

[Parte.]

senza opra mia l' evento
 verò la mia speme. Oh del Monarca
 proviso favore!
 mi secondi di Cimene il core!

*Di quel cor. se il dolce impero
 Altro amor non mi contrasta,
 Più non bramo, e tanto basta
 Alla mia felicità.*

[Parte.]

S C E N A , II.

*di Siviglia. Trono, al piè del quale due sedie
 laterali, ed intorno sedili per i Grandi.*

*e la scena con lieta Danza di Giovani e di Don-
 e coronate di fiori: due principali portano due
 rlande, onde ornare il crine alle spose. Terminata
 Danza vengono Fernando, Elvira, Cimene, Ro-
 o, Armindo, Duarte, i Grandi, e il Popolo.*

Figlia, Cimene, Amici. I miei riposi,
 nostra libertade, e vita, e pace,
 Rodrigo ricevo. A Duarte deggio
 premio di sua fede. In varie guise
 sai come potrei grato mostrarmi
 i obblighi del regno, a' vostri, a' miei.
 ecco quanto m' ispiraro i Dei.
 drigo al regio sangue
 la mia figlia s' unirà. Cimene
 la destra a Duarte. Il dì presente
 lieti Cori, frà le Danze, e i Suoni,
 piacer, all' amor tutto si doni.

Da
 wi
 fav
 bea

Place
 fore
 Gra
 The S
 you
 of t
 they
 dan
 Elv
 the
 Fer. A
 all,
 and
 To I
 loyal
 how
 the k
 now
 shall
 ded t
 Duan
 choru
 the c

I well know how to reward those who defeated my enemies in the field of battle; and as well I know how to humble the pride of those who are ungrateful to me. [Exit.

Da The event has even surpassed my expectations, without my interfering in it. Oh! unbop'd for favour of our sovereign. Alas! may Cymene's heart assist me but in this!

Was no rival to contend with me the sweet empire of her heart, no more would I wish for; with it I would be compleatly happy. [Exit.

S C E N E II.

Place of Seville. Throne, with two side seats before its footstep, and seats around for the Grantees.

The Scene is opened with a chearful dance of youths and damsels crown'd with flowers: two of the principals, carry two garlands, with which they adorn the hair of the brides. When the dance is ended, then comes out Fernando, Elvyra, Cymene, Rodrigo, Armindo, Duarte, the Grantees and the people.

Fer. Now, my daughter, Cymene, and friends, to you all, I declare that I owe Rodrigo my rest and life, and you receive your liberty and peace from him. To Duarte ought I to give the reward due to his loyalty. Many times have I thought within myself, how I could shew my gratitude to him, for all that the kingdom, you and I, are beholden to him. Hear now what the Gods have inspired me with: Rodrigo shall be created a prince of the blood, by being wedded to my daughter: Cymene shall give her hand to Duarte: and let this happy day be spent in chearful choruses, dances, sweet harmony, delight, and all the charms of love.

grief of Cymene and Rodrigo, the joy of Elvyra and Duarte, will be expressed in their answers.

s. O thou source of all delights, sweet and chaste Hymen, descend; descend; and with thy pleasing chains crown these happy nuptials.

of the us. Crown their hair with the sweetest flowers; may Innocence, Mirth and Peace descend with thee, and may't thou with thy torch inspire their souls with extacies formerly unknown.

O sweet and chaste Hymen, descend and crown these happy nuptials.

s. Descend and direct our steps in the dance; modulate our voices to the chearful notes; and then thou shalt perceive how exactly we will follow thy strains.

O sweet and chaste Hymen, descend and crown these happy nuptials.

She rises as if emerging from a deep grief.) Sire! I be Duarte's bride? Ab! don't insult a daughter's painful feelings. Fer. Enough have given yourself up to grief and obstinancy.

last thou such a heart as to advise me to be ded in this mournful dress? Du. If you offer to Rodrigo, he'll not disdain to accept it.

My father's manes cries out for vengeance on that wretched thou hast promised it, and expects it soon granted. Fer. The conquered Moors sufficiently compensate for Rodrigo's guilt. v, Rodrigo, give your hand to Elvyra. Ro. Could demean such a noble hand, it is more unworthy of a king. Fer. Thy respect is unseasonable, my orders. Ro. Alas! No, Sire, forgive, excuse my deficiency. Ye Gods!

[La

ad

Coro

Ba

Parte

Coro

Tutti

Coro.

Tutti.

Ci. [Co

Sig

Nor

Al

Hai

Du. Se

Nol

Ci. Co

Chie

Sire,

Fer. D

Com

Ad E

Rod. D

Meri

Il risp

Rod. Ah

Mio I

[La costernazione di Cimene, e di Rodrigo, il giubilo di Elvira e Duarte esprimeranno le loro risposte.]

Coro con *Vieni, o fonte del diletto,*

Ballo. *Colle amabili catene,*

Vieni, a dolce e casto Imene,

L' alme nozze a celebrar.

Parte del *Cinte il crin di vaghi fiori*

Coro. *Innocenza, Gioia, e Pace*

Vengan teco colla face

Nuovi ardori a risvegliar.

Tutti. *Vieni, o dolce e casto Imene*

L' alme nozze a celebrar.

Coro. *Vieni, e muovi il piè, la voce*

Alla danza, al lieto canto,

E vedrai che noi frattanto

Ti sapremo secondar.

Tutti. *Vieni, o dolce, e casto Imene*

L' alme nozze a celebrar.

Ci. [Come svegliata da una profonda tristezza, s'alza]

Signor! Io di Duarte? Ah, d' una figlia

Non derider l' affanno! *Fer.* Assai donasti

Al pianto, alle querele. Ci. In queste spoglie

Hai cor di consigliarmi ad esser moglie?

Du. Se Rodrigo tu le offri

Nol sdegherà così.

Ci. Contro quell' empio

Chiede il mio genitor pronta vendetta;

Sire, la promettesti, ed ei l' aspetta.

Fer. Di Rodrigo il delitto i vinti Mori

Compensarono assai - - - Porgi, Rodrigo,

Ad Elvira la man.

Rod. Destra sì degna

Merita un Rege; io l' avvilisco. *Fer.* Eccede

Il rispetto. Ubbidisci.

Rod. Ah, nò! Perdona!

Mio Re, scusami. Oh Dio!

i. Che fai? [mai!
 emio è la mia figlia. *Rod.* Ah, non fia
 e! Che pensi? *Ro.* (Amor m'assista.)
 placar Cimene; [Aspiro
 vissi finor: ella è il mio bene.
 mio rossor! Oh gelosia!] Ma padre,
 idermi dunque in questo giorno
 radunasti? *Du.* Un tal rifiuto
 e offende al grado tuo dovuto.
 rigo, io ti comando, e devi in pena
 figlia schernita
 e rinunziar. *Ro.* Prima la vita.
 nuovo crime è questa
 osa risposta. *Ro.* [E sciolto il freno.
 viene finir.] Odi, Duarte.
 insulti: e Cimene ha già promesso
 ni svena l'amor suo. La spada
 a dunque. *Fer.* Olà! Qual' insolente
 di furor! Ah, temerario!
 ipesti con infano orgoglio
 e, la mia Figlia, i Grandi, il Soglio?
 ttimo è il tuo sdegno. Al reo dispreggio
 fellonia. *El.* Sì, quest' è troppo!
 chè a tanti scherni
 er non sò. Padre, l' offesa
 gni altro son' io. Lascia l' arbitrio
 ell' offensore.
 offre più ritegno il mio furore.] [*Parte.*
 farmi l' audace; e in lacci avvinto
 cere più tetro alla vendetta
 atod' Elvira. [*Ro. è disarmato e incatenato.*
 a fede ritrovo, e serbo l' ira?]
 ico sventurato!] *Ro.* Un sol sospiro
 ngon da Cimene,
 ate per me son le catene!
 Numi! La pena di morire
 iera non è! Quest' è martire!

Fer.
 thy
 Fer.
 my
 fake
 trea
 But
 Servi
 Such
 thy
 renou
 much
 Du. Su
 tbee.
 an en
 me;
 one w
 Fer. H
 man!
 sovere
 Du. Th
 ed the
 bear!
 such a
 more
 fate to
 Fer. Let
 bound
 there
 Cy. [I f
 Ar. [Un
 draw
 would
 Cy. [Ye
 excruc

Fer. Rise, how now? My daughter's hand shall be thy reward. Ro. Ah, may it never be so!

Fer. What thinkest thou now? Ro. [Love assist me.] my only wish is to assuage Cymene's grief; for her sake, hitherto have I conquered, for she is my only treasure. Elv. [Restrain my blush! Ob jealousy!]

But, Sire, hast thou then in this day, assembled all Seville, that I may be thus openly insulted. Du. Such a denial is highly injurious to the honour due to thy dignity. Fer. I command thee, Rodrigo, to renounce Cymene's hand to alleviate the grief of my much slighted daughter. Ro. I'd rather lose my life.

Du. Such disdainful reply proves a fresh guilt against thee. Ro. (I can bear it no longer, I must make an end of it.) Hark, Duarte, thou hast affronted me; and since Cymene has promised her hand to any one who shall deprive me of life, draw thy sword.

Fer. Hold! What an unruly excess of madness! Rast man! By such outrageous pride thou scornest thy sovereign, my daughter, the grandees, and the throne.

Du. Thy anger is just; to his guilty scorn has he added the basest perfidy. Elv. True, 'tis too much to bear! I must depart from hence; for I can't endure such an injurious slight. Sire, in this I am wrong, more than any body else; leave then the offender's fate to me; I can no longer withhold my rage. [Exit]

Fer. Let the audacious wretch be disarmed; and when bound in chains drag him to the gloomiest goal, and there let him be exposed to Elvira's vengeance.

Ro. [is disarmed and chained]

Cy. [I find him so faithful that I restrain my rage.]

Ar. [Unfortunate friend!] Ro. Were my chains to draw but one sigh from Cymene's heart, how pleasing would they be to me!

Cy. [Ye powers above! the pains of death can't be excruciating as this torment to me!]

R

ando, I have then preserved the life and
 of an ingrate, with the bravery of my own;
 as have rendered thee a tyrant. Although
 my sovereign, what right hast thou on my
 to hinder me from enjoying my liberty in love?
 beloved enemy, see how odious Rodrigo is be-
 the king; because he doated on thee; and,
 he is nigh his last end. Thou alone can'st
 my hard fate: I implore then thy compassion.
 Thou be appeas'd, and bury my guilt in ever-
 oblivion; and then receive this last farewell

Wast thou to feel within thy heart the
 least pity on the pains I endure, then
 contented would I steer to the gloomy
 realms of death.

[Exit midst some Guards.

recall thy decree. Rodrigo flatters himself
 at on him. I ought; nay, I will undeceive
 let him be conducted to my august sire's tomb!
 at the sight of my honoured father's manes,
 thy clemency and his remorse, perhaps he
 conscious of his former guilt, and repent at
 Fer. It shall be granted. Away there,
 And if the haughty man still persists to
 mercy, to his great peril shall he feel my

That ungrateful wretch shall surely feel
 the fatal effects of our sovereign's
 wrath; that traitor's pride and haugh-
 tiness shall soon be humbled.

[Exeunt omnes but Cymene.

ppy me! Behold what has happened! What
 How shall I escape it? Ye Gods! Ours
 the object of my just wrath now draws tears
 from

Ro. Fe
 Dun
 E un
 Qual
 Per t
 Ecco
 In oc
 A me
 Tu p
 Ti do
 Il mi
 E ric

Ci. Sire,
 Spera
 Io lo
 Alla t
 Del m
 Forze
 E la c
 Ricon
 E pen
 E segu
 A spre
 A dan
 Coro.

Ci. Sven
 Come
 Del m

Re. Fernando, ad un' ingrato e vita e trono
 Dunque col mio valor io conservai?
 E un tiranno formai? Benchè Sovrano
 Qual dritto hai sul mio core
 Per torre a me la libertà in amore?
 Ecco, o cara nemica, ecco Rodrigo,
 In odio al Rè perchè t' adoro; e forse
 A morire vicino.
 Tu puoi sola addolcire il mio destino.
 Ti domando pietà. Placati, e copri
 Il mio delitto d' un' eterno obbligo;
 E ricevi da me l' estremo addio.

*Se pietà tu senti al core
 Del tiranno affanno mio,
 Il fatale eterno obbligo
 Ombra in pace io varcherò.*

[Partè in mezzo alcune Guardie.]

Ci. Sire, rivoca il cenno. In me Rodrigo
 Spera trovar amor. Disingannare
 Io lo deggio, io lo voglio. Ah fà, che sia
 Alla tomba condotto
 Del mio gran genitor! L' ombra onorata
 Forse mi renderà, donde i suoi falli,
 E la clemenza tua, fra' suoi rimorsi
 Riconosca egli stesso;
 E pentito al tuo piè—*Fer.* Ti sia concesso.
 Eseguite, o Custodi. E se si ostina
 A sprezzarmi clemente quell' altero,
 A danno suo mi proverà severo.

Coro. *Proverà del Re lo sdegno
 Quell' indegno ingrato core.
 Tanto orgoglio il traditore,
 Tanto fasto abbasserà.*

[Partono tutti fuori che Cimene.]

Ci. Sventurata! Che avvenne? Ah qual periglio!
 Come evitarlo? Oh Dei! Chi fu l' oggetto
 Del mio giusto furore,

e lagrime domanda or dal mio core.
 No, non chiedo dal ciel, nè da Fernando
 la vendetta mia. Rodrigo merta
 soccorso, o almen lo tenterò.—T'arresta.
 Ah, Cimene! Ove vai? Chi ti consiglia?
 Soccorso a un parricida? E tu sei figlia?
 Che farò? La smania
 mi rapisce a me stessa; e qui frattanto
 risoluta, e in pianto
 inutil resto. Ah, no! Vanne; ma dove?
 Fortunata Cimene! Ah, dove mai
 tremante e smarrita ove n'andrai?

Andar dovei—Ma come?

Se moto il piè non ha?

Trovar vorrei—ma dove?

Da chi sperar pietà?

Padre infelice!

Misero amante!

Sorte spietata!

Ah, che non ho consiglio!

Ah, che il fatal periglio

Già delirar mi fa.

[Parte.]

SCENA III.

*Eraneo prossimo alla Reggia col sepolcro dell'
 estinto Conte di Gormas.*

Elvira e Rodrigo. Guardie.

Grande, Rodrigo, io lo ripeto, grande.

obbligato a te confesso. Era l'offerta

orgogliosa per me. Col tuo rifiuto

onori, e non m'offendi;

ai demeriti tuoi giustizia rendi.

Aggiungi ancor, che un core

cessato d'altro amore

non sarebbe per Elvira. *El.* Il grado

non però ne oltraggiasti. Il tempo, il luogo

non l'ingiuria mia. *Ro.* L'eccesso rio

offro a ricompensar col sangue mio.

from m
 Fernan
 serves
 obtain
 thou?
 daught
 fury de
 waver
 away,
 in such
 course i

Fro

fi

w

o

tu

fu

in

P

A subter
 with r

El. I mu
 to thy
 me. B
 ther ho
 unwar

Ro. Say
 another
 soul.

El. Thou
 The tim

Ro. I am
 the prie

from my eyes. No, I intreat neither the Gods nor Fernando to have vengeance on him. Rodrigo deserves to meet with help; at least I shall attempt to obtain it.—Hold! Ah, Cymene! where wanderest thou? What! help to a parricide, and thou a daughter! But what shall I resolve on? Rage and fury deprive me of my senses, and here I remain wavering in an irresolute grief. Alas! No,—away,—but where? unhappy Cymene! But where, in such fear and trembling, where shall I steer my course?

From hence I should depart—but how? since my legs cannot support me. Fain would I meet with—but where—any one to compassionate my woes? Unfortunate father! Wretched lover! Ah, hard fatality! Alas! for want of advice, the imminent danger I am threatened with deprives me of my senses! [Exit.

S C E N E III.

A subterraneous place contiguous to the Palace, with the sepulchre of the Count of Gormas.

Elvyra and Rodrigo. Guards.

El. I must acknowledge how greatly I am beholden to thy noble heart. Such an offer was shameful to me. By thy denial thou hast not offended, but rather honoured me; and thus hast thou shewn how unworthy thou wert of my hand.

Ro. Say more than this, that a heart, burning with another love would sure be a torment to Elvyra's soul.

El. Thou hast however injured our Sovereign's dignity. The time and place made it very injurious to me.

Ro. I am now ready to atone for the heinous guilt, at the price of my own blood.

to restore me to my former glory, thou shouldst
 se to pursue Cymene. Ro. I doat on her,
 if that is a crime, I must own I am guilty.
 re I even to be put to death, I would ever repeat
 same.

uch is the King's pleasure. Thy fate is entirely
 my hands. Ro. I hope that Elvyra's wrath
 change into her wonted compassion.

all I have compassion on a stubborn wretch, who
 slighted my hand? Compassion on thee! It
 ld be demeaning myself.

t behoves me, for my glory's sake, to have
 vengeance for the heinous offence.

[Fain would I drive away from my mind
 the thoughts of this fatal love; but
 my heart is oppressed with such a tre-
 mor, that I can't shew the effects of
 my wrath. [Exit.

S C E N E IV.

o, then Cymene, with two Grandees of
 the realm. Guards.

thy denial was not a sign of scorn. Heaven is
 ess how much I have ever esteemed Elvyra.

drigo. Ro. What voice! Ye Gods! Cymene!
 wouldst thou have, my idol, in this abode,
 crated to sorrow and death? Cy. I wish to
 thy fate.

rbaps compassionate at last—Cy. Before I
 , cast thine eyes on that stone. Dost thou see

Ro. Alas! what question, my treasure?
 ou hast murdered him. Thou art the cause I
 deprived of my father. Now, withdraw thy
 from that marble, and cast them on me.
 est thou who I am?

El. Per

Rinun

E se o

Io son

Nel p

El. Ta l

La tu

Si con

El. Pier

Pietà

Pietà o

Rodrigo,

Ro. Non

Sa qua

Ro. Qual

Di mel

Che br

Ro. For

I tuoi f

A quel

Qual r

Per te

Fissa in

El. Per appagar la gloria mia, sol devi
Rinunziare a Cimene. *Ro.* Ed io l'adoro.
E se questo è delitto,
Io son reo, lo confesso;
Nel punto di morir dirò lo stesso.

El. Ta l'è del Re la volontà. Dipende
La tua sorte da me. *Ro.* Spero che l'ira
Si converta in pietà nel cor d'Elvira.

El. Pietà con chi si ostina?
Pietà con chi sprezzò la destra mia?
Pietà con te? Troppa viltà saria!

La gloria mia m' impegna

A vendicar l' offesa.

Taccia per tua difesa

Un resto di pietà.

[Scordare vorrei

Un misero amore,

Ma palpita il core,

Sdegnarsi non sà.]

[Parte.]

S C E N A IV.

*Rodrigo, indi Cimene con due Grandi del Regno;
Guardie.*

Ro. Non fu disprezzo il mio rifiuto. Il cielo
Sa quanto ognor la rispettai. *Ci.* Rodrigo.

Ro. Qual voce? Oh Dei! Cimene! In quest' albergo
Di mestizia e di morte
Che brami, idolo mio? *Ci.* Cambiar tua sorte.

Ro. Forse pietosa alfin—*Ci.* Prima ch' io parli,
I tuoi sguardi rivolgi

A questo sasso. Lo ravvisi? *Ro.* Oh Dio!

Qual richiesta, ben mio? *Ci.* Tu l'uccidesti.

Per te non ho più padre. Or da quel marmo

Fissa in me gli occhj tuoi. Sai quale io sia?

E

Ro.

Tu sei la vita mia. *Ci.* Regnasti un tempo
 sopra gli affetti miei. Col tuo delitto

tu ne perdesti ogni ragion. Ti odiai;
 vendetta giurai. Ma a scordar l'ira
 la pietà mi forza. *Ro.* Oh, me felice!

Taci; che apportatrice

non son d'altra novella. Il Re comanda,

che tu sposi sua figlia. E se ricusi,

oggi devi morir. Saper ti basti,

che il tuo periglio mi fa pena; e quando

'eviti, almeno a' prieghi miei, mi togli

solo affanno, che nel cor mi resta.

[Stelle tiranne! Che preghiera è questa?]

I Grandi attendon la risposta. E degna

ciò sia di Rodrigo, un'altra volta

guarda il padre mio. Parla; ei t'ascolta.

Odimi, o Conte, ch'io svenai, che onoro.

mo tua figlia; e vo' che ognora sia

rimo ed ultimo amor nell'alma mia.

randi a Fernando riportate, ch'io

mmiro Elvira, è ver: ma non l'esponga

il secondo rifiuto. *Ci.* Ah, pò! Rodrigo,

angia pensier. *Ro.* Prima ch'io cangi amore,

engan le furie a lacerarmi il core.

[I Grandi partono.]

Dunque esporre mi vuoi

vederti morir? *Ro.* Ahimè! Cimene!

sciogli in pianto? *Ci.* Il mio dolor deridi,

non vedi, crudel, che tu m'uccidi!

eh, sposa Elvira! Io ti scongiuro! *Ro.* Il dissi:

ido a te vo' morir. *Ci.* Ed io—*Ro.* Tu devi

coronar la mia fè. *Ci.* Che far poss'io?

Rendimi l'amor tuo, bell'idol mio.

Rendimi

Ro. Thou

on my

claim t

would t

strains

Ro. Ob

messeng

thou sh

her han

Knowe

and, if

intreat

torture

Ro. [Ina

Cy. The

may be

on my

Ro. Hea

whom

ever be

shall en

nando,

expose

Cy. Ab

Ro. I ha

and tea

bear th

Cy. Wilt

seeing t

art dro

Cy. Thou

thou no

Ab! u

said it

Ro. You

do for

light of

Ro. Thou art my life. Cy. Once hast thou reigned on my affections; by thy crime thou hast lost every claim to them: I have hated thee, and swore I would be revenged on thee; but now compassion constrains me to lay my wrath aside.

Ro. Ob happy me! Cy. Hold thy peace. I am the messenger of other tidings. The King's will is, that thou shouldst wed his daughter; and, if thou deniest her hand, this very day art thou to be put to death. Knowest thou then that thy danger moves me to pity; and, if thou canst escape it, grant at least, at my intreaty, to remove the only grief that sticks to my tortured heart.

Ro. [Inauspicious stars! what can be her request?

Cy. The Grandees wait for thy answer; and, that it may be worthy of Rodrigo, cast thine eyes once more on my august Sire. Speak, he listens to thee.

Ro. Hear me, thou Count, whom I have killed, and whom I revere, I doat on thy daughter. It has ever been, and shall always be the only love that shall enslave my heart. Ye Grandees, relate to Fernando, that I truly admire Elvyra, but let him not expose her to a second denial.

Cy. Ah no, Rodrigo, change thy resolution.

Ro. I had rather all the furies of hell should come and tear out my heart, than to change the love I bear thee. [Exit Grandees.

Cy. Wilt thou then expose me to the fatal spectacle of seeing thee put to death? Ro. Alas, Cymene! thou art drowned in tears?

Cy. Thou insultest my grief. Cruel man, perceivest thou not how thou hast fixed my soul upon the rack? Ah! wed Elvyra, I do intreat thee! Ro. I have said it; I will die faithful to thee. Cy. And I—

Ro. You must reward my fidelity. Cy. What can I do for thee? Ro. Restore me thy former love, delight of my soul!

Restore

Restore me, I intreat thee, as a gift, thy sweet affections. Thou knowest how faithful I have been to thee, and that I deserve some compassion.

Cy. Thou wast the dearest object of my tender heart; but a fatal necessity must change the object of my tortured soul's desire.

Ro. Hark! Cy. Help! O father!

Ro. All my hopes vanish away!

Cy. My constancy forsakes me!

A. 2. What racking cruelty!

Ro. Thou weepst! Cy. Hence I go. A. 2. Adieu!

Cy. I depart } to groan and sigh.

Ro. I remain }

A. 2. Ye souls, whose breasts are blazing with love, who ere now have felt its cruel darts, behold and pity such pains as ours.

End of the Second Act.

A C T III.

S C E N E I.

Inner Portico of the Royal Palace.

Elvyra and Cymene.

NOW, friend, my lips shall explain my mind, as my heart has done already. Glory stirs up my wrath, and glory excites me to compassion. Roderigo's fate is in my hands. I wish for nothing but peace, which I shall enjoy, whether he dies, or becomes thy spouse. Now it is in thy power to decide his fate, and restore my peace of mind.

Cy.

El.

I
M
A
G
D

*Rendimi il dolce affetto :
Questo ti chiedo in dono :
Tu sai, che fido io sono,
Che merito pietà.*

*Ci. Fosti il più caro oggetto
Del tenero mio core ;
Ma cambia in me l' amore
Fatal necessità.*

Ro. Odi. Ci. Soccorso, o padre ! •

A. 2. Ro. Ab perdo ogni speranza !

Ci. Cede la mia costanza !

A. 2. Qual fiera crudeltà !

Ro. Tu piangi ? Ci. Io parto. A. 2. Addio.

Ci. Io vado } a sospirar.

Ro. Io resto }

*A. 2. Voi belle alme innamorate,
Che provate amor tiranno,
Voi vedete, compiangete
Tanto affanno per pietà !*

Fine dell' Atto Secondo.

A T T O III.

S C E N A I.

Portico interno del Palazzo Reale.

Elvira e Cimene.

El. A MICA, adesso sulle labbra, in volto
Tu mi vedesti il cor. In me la gloria
Lo sdegno accende : e questa gloria istessa
M' obbliga alla pietade. Io di Rodrigo
Arbitra son. Desio la pace. E questa
Godrò, s' ei muore, o se divien tuo sposo.
Da te pende il suo fato, e il mio riposo.

Elvira, oh quanto sforzo
 tale scelta mi costa! Il padre, il sangue,
 dover, la natura, il mondo, i Numi
 siedono da me.—*El.* Sempre lo stesso
 dunque a dir tornerai? Risolvi. *Ci.* Elvira,
 eh risolvi per me! *El.* Viva Rodrigo,
 viva tuo consorte. Ei di perdono
 come non ha. Quanto aspettato meno,
 più grato gli sarà. *Ci.* [Che angustia!] Il nodo
 per qualche tempo almen si differisca.

Nò. Per mia gloria questo di v' unisca.
 Sà nella piazza, colla pompa istessa,
 s'erge il mio decoro, che Siviglia
 conosca come io
 vendicar alfin l'oltraggio mio.

Sento alfin ch'è un gran contento

Per me nata ad alte imprese,

Perdonare a chi m'offese,

E potermi vendicar.

[Parte.]

S C E N A II.

Cimene, indi Duarte con Ironia.

Misera! che promisi? Ah, qual contrasto
 opposti e giusti affetti! Amore, il padre
 ricordare vorrei. Scelgo, mi pento,
 torno a dubitar. Stretta dal tempo
 risolvi, Cimene.

d'essere a Rodrigo in sposa unita;

Rodrigo, idol tuo, perde la vita.

ora - - - Ma perchè mai

fiera crudeltà? Padre, m'ascolta.

erto pietà. Mi vedi il cor. Tu stesso

approvasti l'ardor - - - Vicino a morte

Rodrigo salvar. Se questo è colpa;

fulmine del ciel m'incenerisca,

Cy. *Elvyra, wast thou to know what struggles such choice must cause within me! My father, my blood, my duty, nature, the world, the gods, require of me—*

El. *Why would'st thou ever repeat the same again. Determine yourself.* Cy. *Alas! Elvyra, determine for me!* El. *May Rodrigo's days be prolonged, and may he be thy spouse. He has no hopes to be forgiven. His pardon will be so much the more pleasing as he expects it the least.* Cy. *[What torture!]* *At least, may the nuptial ties be deferred for some time.*

Elv. *For the sake of my honour this very day you shall be wedded. In yonder place, with the same pomp, my repute requires that all Seville should be apprised how, at last, I can vindicate my wrongs.*

At last, I feel what a delight it is to a soul like mine, born for magnanimous deeds, to forgive whoever has offended me. and to be able to vindicate myself. [Exit.

SCENE II.

Cymene, then Duarte ironically.

Cy. *Wretched me! What have I promised? What a contrast of different and just affections! Love and my father would I make agree together. Now I resolve, then repent; and again my unsettled thoughts recall.—Resolve on, Cymene, as thou art urged by time, being joined with Rodrigo's in Hymen's bands; or else thy beloved Rodrigo shall lose his life. Let him then die.—But why should I be so cruel to him.—Listen to me, O father! I am worthy of compassion: you read through my heart, whose passion you approved of.—I am going to rescue Rodrigo, who is nigh his last end. If that's a crime, may Heaven's thunderbolts strike me to dust, and lay me in the grave along with you.*

August Sire, may the powers divine
grant me, at least, to descend into the
realms of death, in search of my peace
of mind, and there to enjoy it along
with thee. [*She is motionless and dejected.*]

Cymene, I did not expect that thy grief would be
soon assuaged: wert thou to be Rodrigo's bride,
then thy father would be unrevenged; 'tis all thou
may'st wish for, thus hast thou lost nothing.

My lips were always the faithful messengers of my
heart. Leave off, Duarte, such injurious language;
rudely learn to judge of things.

Thou knowest well how much I doat on
him, and what griefs he has endured
for my sake, through me then should he
begin to enjoy his peace of mind.

[*Exit.*]

Cymene feigned to be in a mad fury, and Fernando
either scorns or despises me. I ought; nay, I will
take revenge on him, or die. Tremble, thou, Ro-
drigo: Rage deprives me of my senses. Should he
be the conqueror, then Cymene would be his.

I breathe death and fury against my
odious enemy; and my ungovernable
rage determine me gravely to dare my
hard fate to the last extremity. [*Exit.*]

S C E N E III.

subterraneous place, contiguous to the Palace,
with the sepulchre of the deceased Count of
Formas.

Rodrigo, and a Chorus of his friends, with the ap-
pearance of the utmost grief; then Armindo,
with some Grantees of the realm.

Doubtless, ye bosom friends, this wretched situa-
tion of mine, moves your sympathetic hearts to com-
passion

Du.
C
Il
H
Ci.
In
Q
E

Du.
C
M
V
Io
C

Sotten

Rodrigo

Ro. I
De

Caro Padre, almeno allora

Dagli Dei mi sia concesso.

Di venir a te d' appresso

La mia pace a ricercar.

[Parte.

[Resta immobile ed abbattuta.

Du. Cimene, così presto io non sperai

Calmato il tuo dolor. Sposa a Rodrigo,

Il genitor invendicato resti,

Hai quanto puoi bramar; nulla perdesti.

Ci. Il labbro mio fù sempre

Interprete del cor. Lascia, Duarte,

Questa favella amara;

E con prudenza a giudicare impara.

Tu sai che l' amo, e sai

Quanto penò finora;

Per me cominci ancora

Contento a respirar.

[Parte.

Du. Una smania apparente

Cimene simulò. Fernando istesso

Mi schernisce, o disprezza. Io devo, io voglio

Vendicarmi, o morir. Tremi Rodrigo.

Io son tutto furor.

Cimene farà sua, s' è vincitore.

Al mio rivale odiato

Strage preparo e morte:

A cimentar la sorte

Mi chiama il mio furor.

[Parte.

S C E N A III.

Sotterraneo pressimo alla Reggia col Sepolcro dell' estinto

Conte di Gormas.

Rodrigo, e Coro d' Amici in atto di somma afflizione;

indi Armindo con alcuni Grandi del Regno.

Ro. Diletti Amici, in questo

Deplorabile stato

faccio pietà - - - Deh, rammentate,
 pria che abbandonar la mia Cimene,
 celto di morir - - - Ah, se tal volta
 ripensare a me Colei che adoro,
 che stilla di pianto
 di tanto in tanto
 nelle luci, ove finora vissi,
 o nudo ancor, ombra smarrita,
 nelle luci io troverò la vita.

*Tacite ombre, orrende Larve,
 Qualche calma, deh, porgete,
 Deh, la pace omai rendete
 A chi langue per amor!*

sfuggieri di gioia,
 igo, eccoci a te. L' alma prepara
 ' immenso piacer. Ti rende Elvira
 rimiera amistà. Fernando t' offre
 bertà, gli onori, il primo affetto.
 ingerai Cimene oggi al tuo petto.
 con noi. *Ro.* Quale improvviso è questo
 ente di contento! Oh degna Elvira!
 eneroso Rè! Fuori dal seno
 alza il cor! Di giubilo deliro!
 appena alternar posso il respiro!

*Vieni, o caro amato Bene,
 Le mie pene a consolar.*

Torna al sen la dolce calma;

E la pace può quest' alma

E godere e conservar.

Vieni, o caro amato Bene,

Le mie pene a consolar.

Se il mio pianto accompagnaste,

Fidi Amici, meritaste

La mia gioia secondar.

Vieni, o caro amato Bene

Le mie pene a consolar.

[Partono tutti.]

*passion
 dure
 Cymen
 keep
 source
 then,
 life til
 gloomy
 I find
 Chorus.*

*Ar. Nov
 of ple
 pressib
 affecti
 honour
 day th
 braces
 for to
 sovere
 for joy
 I feel*

passion—Alas ! call to mind, that I had rather endure a thousand deaths, than forsake my beloved Cymene.—Ah ! If ever the idol of my soul should keep the least remembrance of me, and was that source of my delight to shed some tears, but now and then, from those bright eyes, which have given me life till now, although gone and wandering in the gloomy realms of death ; in those bright eyes should I find life again.

Chorus. Hush, ye frightful ghosts and phantoms,
Alas ! ease and calm the enamoured
soul of one who is wounded with the
darts of love !

Ar. Now, Rodrigo, we come to thee, as messengers
of pleasing news ; prepare thy soul to receive in-
expressible delight, Elvyra restores thee her former
affections : Fernando returns thee thy liberty, thy
honours, and his wonted friendship ; and this very
day thou shalt hold thy beloved Cymene in thy em-
braces. Come away with us. *Ro.* What unhoped-
for torrent of joy ! O worthy Elvyra ! O generous
sovereign ! the excess of pleasure makes my heart leap
for joy ! and hardly can I breathe for the happiness
I feel within my breast.

Come away, beloved fountain of my life,
and comfort me in my torturing anxiety.

May now peace and quiet return to
my mind, and my soul shall enjoy
and preserve its wonted rest.

Come away, beloved fountain of my life,
and comfort me in my torturing anxiety.

And ye, my faithful friends, as you
were concerned at my griefs, now
you shall be sharers of my joy.

Come away, beloved fountain of my life.

S C E N E the Last.

Place of Seville.

ando, Elvyra, Cymene, and Duarte, in a nup-
l dress; then Armindo with Rodrigo; the
andeers, Guards, and People.

*Duarte, don't make a wrong use of my clemency,
u seest then that I shew thee how to refrain thy
ruly passion. Dost thou hear? Learn to obey
enever I command thee.*

*When my sovereign commands me, I am all obe-
nce. Ar. Behold, Sire! Rodrigo approaches.*

Cymene, I'll perform what I promised.

*Sire, my mind is confused, I have all along hoped
some kindness from my king; but favours so great
these!——*

*I have buried all that's past in oblivion. Accept
band as a pledge for it.*

*Rodrigo, I will also signalize myself to day. I for-
the offence; and now let thy merit alone proclaim
praise.*

Goodness itself proceeds from thy virtuous soul.

*Cymene, give thy hand to Rodrigo, and let that
g-sighed-for pledge be the reward due to his hard
erings.*

*It is but right I should make such a sacrifice to
unshaken fidelity.*

*Rodrigo, the conquered Moors call thee by the
e of Cid. May that illustrious name remain to
e as a testimony of my royal favour, and in me-
y of thy victory.*

*At last, I may call her I doat on my pre-
cious treasure.*

*At last, delight of my soul, I may enjoy
content and days of blifs with thee.*

How worthy it is to vindicate her fa-

*Ferna
indu*

Pop

Fer. M

Del

Di

Ad

Du. M

Ecc

El. Q

Rod. S

Ben

Fer. T

El. Ro

Ogg

Soli

Ro. L

El. A

Cim

Del

Ci. E

Fer. R

Ti cl

Ti re

Del

Ro.

Ci.

Du.

Ar.

S C E N A Ultima:

Piazza di Siviglia.

*Fernando, Elvira, Cimene in abito di Gala, Duarte,
indi Armindo con Rodrigo. Grandi, Guardie e
Popolo.*

Fer. Non abusar, Duarte,
Della clemenza mia. L' impeto insano
Di raffrenar dunque t' impongo. Intendi?
Ad ubbidir, qualor comando, apprendi.

Du. Mio Rè, comandi; ubbidirò. *Ar.* Rodrigo
Ecco, Sire, che viene.

El. Quanto promisi, eseguirò, Cimene.

Rod. Signor, io mi confondo. Ognor sperai
Benefico il mio Rè, ma a questo segno——

Fer. Tutto scordai. Prendi la destra in pegno.

El. Rodrigo anch' io me stessa
Oggi vo' segnar: Obbligo l' offesa.
Soli i meriti tuoi parlin per ora.

Ro. Le tue virtù questa bontade onora.

El. A Rodrigo la destra,
Cimene, accorda. Il sospirato acquisto
Del suo lungo soffrir sia la mercede.

Ci. E giusto il sacrificio a tanta fede.

Fer. Rodrigo, i vinti Mori
Ti chiamarono *Cid*. Il nome illustre
Ti resti per memoria
Del mio favore, e della tua vittoria.

Ro. Posso alfin Colei che adoro,
Mio tesoro nominar.

Ci. Posso alfin', amata speme,
Sempre insieme respirar.

Du. Fatto indegno, }
Ar. Degno fatto, } il genitore

*Viva il Cid in questo giorno
S' oda intorno risuonar.*

*Viva il Cid ; e chiaro splenda
Sulla Spagna al par del Sole !
Ei di Diego è illustre prole,
Ei de' Mori è vincitor.*

*Viva il Cid. Il suo valore
In contento cambia il pianto ;
Di godere ha il raro vanto
Del Sovrano e il nostro cor.*

F I N E.

*Fcr.
El.
Cboru*

Fer. } May the name of the *Cid*, in this day
El. } of festivity be eccho'd around.

Chorus. Long live the *Cid*, and may his honour-
 able deeds shine forth over all Spain,
 as bright as the Sun! He is the il-
 lustrious offspring of *Diego*, and he
 was conqueror over the Moors.

Long live the *Cid*! His courage made
 him change his sorrow into joy; and
 he has the honour of possessing the
 favour of his sovereign, as well as our
 hearts.

F I N I S.

(74)
DON Jan. 12, 1773.

*Wardour-Street,
St. Ann's, Soho.*

PROPOSALS for printing by Subscription
an ODE of HORACE, translated into Italian
by G. G. Bottarelli, and set to music by
Messrs. Bach, Vento, Giordani, Borelli, Holtzhaver,
and others of the most celebrated Italian and German
Musicians; whose names will be printed at the heads of
the Songs. This Work, besides the Poetry, will
contain about four-score Plates of Music.—Sub-
scriptions, at Half a Guinea, each Book, to be
made at Mr. Welcher's, in Gerrard-Street, St. Ann's,
—The Work will be ready for Delivery, the
beginning of May next.

At the said Mr. Welcher's is to be had, *L' Addio
Andra alla Signora Heinel, Cantata*; written by
Messrs. G. G. Bottarelli, and set to Music by Signor
Giordani.

The above G. G. Bottarelli, takes the Liberty to
offer his Services to the Nobility and Gentry, to
assist them in reading the Italian Authors, and to
improve that Language, so as to converse politely.

POPODO MICHELI, who lives in the
Market, over against Mr. Foote's Theatre,
Music-Copier of the Opera, takes the
Liberty to offer his Services to the Nobility and
Gentry in General.



5